

知 識 青 年 叢 書

中 國 的 文 化

拉 圖 萊 著

周 咸 堂 譯

臺 灣 商 務 印 書 館 發 行

原序

現在的西方對於中國的重要性只是一知半解。在中國居住着幾乎四億人口，這是人類最大而完整的同一人種的集團。其數目差不多等於全人類的四分之一，超過了西半球的全部人口。中國的人口遠在人口稠密的印度之上，略少於歐洲人口的總和。在血統及文化上，中國更遠較印度、歐洲或美洲更賦統一性。

因為高山、海洋、大河、沙漠的阻礙，僅有經過艱難的旅程才可以到達迄今仍與其他世界隔離的中國。中國人發展他們自己的政治及社會制度，哲學及經濟生活，其接受外來的援助，遠較世界任何一個人類文明集團（或許在哥倫布以前的墨西哥，中美洲及祕魯的文化例外）為少。

中國的文化對於其緊鄰，顯然的因為其優越性及影響力發生了很大作用。在哲學上表現了獨有的創造力，並且已表現出對於社會的功効。中國舊的政治組織，較之人類任何所設計的都富有持久性，如以其所統治的土地面積及人口數目而言，在歷史上可以說是最成功的。中國的文學，不論質或量都可媲美人類最偉大的著作遺產。中國的美術更為西洋的專家所熱愛。「中華帝國」（Middle Kingdom）的經濟機構，使一個龐大人口的存在成為可能。中國文化深深的影響着他們的緊鄰，例如日本、韓國、西北的半遊牧民族，並且多多少少的遠及於亞洲中部的民族。

中國的文明在它的本身上是應該研究的，更因其特殊價值，無論如何我們自身應該加以透視。對於人類政治制度，一個正常的考察必然包括比較研究法，在中國有一個高級文化的人類大集團，直至最近止，對於西方仍是疎遠的，應該證明中國人的經驗對於世界上的其他民族應有很大的幫助。

W163P 14

中國人口眾多，文化發達，再加以經過了一世紀的變亂，生活的各方面都起了變化，結果就難免一時的混亂，並且不能預測其將來。不論其前途如何，對於全世界一定有重大的影響。

對於歐美人士而言，要了解中國最重要的是要知道中國的歷史、文化以及他們的現在問題所在。

並非自一八八三年塞繆·威爾斯·威廉斯 (Samuel Wells Williams) 最後修正的「中華帝國」，我們才有了用歐洲語言寫成的一部有關中國及中國人的滿意而大的綜合書籍。在這以前已經有許多短文發表，其中有些是優越的，但很少相當篇幅的著作出版。很長時間從無人對於說英語的現在一代做過這樣的工作，即「中華帝國」對於我們的父母及祖父母發生了什麼影響。最近幾年我們關於中國的知識，在各方面已證明了有很大的進步。許多專門論文及許多學術性定期刊物的文章，很快的擴大了報導有關中國問題的西方研究基金。這種變化不僅完全提高了對於中國問題的興趣，甚至更重要的它已改變了國民生活的每一部份。

因為有此需要，所以就生出一個努力去重新描寫出中國的歷史與文明的工作，結果就構成了我們一切有關中國的新舊知識的圖案。這就是以下各章所要討論的。至於這個圖案的大小，不可避免的有作者自己的看法，並且有些地方是有缺點的。無論如何作者試圖描畫出中國人過去與現在生活的各種形態，以及其對於民族造形上關係的重要性。

在本書的目次上可以約略的看出最先敘述中國的地理及天然資源以及其對於人民的影響。其次是總括的敘述到從最初到現在的民族歷史，在分量上這佔了全書的半數以上。繼之敘到人口以及文化與政治制度的每一個主要方向——政治、經濟、哲學、宗教、社會、藝術及知識階級。在這些大題目下說明了在歐風東漸前，中國人生活的構成及過去幾年的變化。每一章都附有重要書籍及論文的書目提要。在本

書中包括着一些標準的中國問題著作，這不是因為要供讀者適當的參考，或是因為作者曾參考過，乃在少微表示出中國問題材料的豐富而建議有些地方一定要從其最初的研究開始。每一書目提要其先後次序爲（一）研究中國問題及翻譯中國材料，（二）在每一章的總題下附有歐洲語言的出版物，（三）在每章標題下，特別方面的專論及書籍，根據其性質順序排列，省略了一些腳註的附註，但特別引證不論在每章的總題下或特別專論下，根據書後的表格順次在標題下可以立刻找到。在下卷後索引前爲中國人名表，根據中國發音按字先後排列，並附中文原名。所有漢學家都不贊成把中文羅馬化，但主要的在本書中最常用的還是英文，這是追隨托馬斯·威德（Thomas Wade）的方法。

這部書與作者以前出版的「中國的發達」既不重複，也不是其擴大，這完全是一部爲完成一個不同性質的獨立著作。「中國的發達」一書旨在最低限度的可能介紹中國的歷史，作爲遠東問題簡略的初級教材。本書的出版旨在將中國的知識對於一般的讀者及更進一步詳細研究中國問題的大學教材，予以適當的總括的說明。

漢學家將發現這部書的內容不豐，但我希望他們能在本書中，找到他們所要知道的正確而有益的梗概。這部書的價值並不是在特殊範圍內的新穎研究，乃是在其對於結論的扼要及說明而有利於詳細的想進一步了解中國的人是有價值的。

這部書對於某些讀者乃第一次介紹中國，許多原文似乎份量過多及生疏人名的混淆。作者曾對此努力減少至最低限度，凡是熟悉中國歷史及文化的主要特徵的人，一定是知道的。或許有些專家們還覺感到已省略了許多人名。

沒有人能比作者自己更感覺到這部書有不可避免的缺點。原則上必須簡要，因而有許多地方對於特

別專論，試圖掩護其缺點而難以注意其細目，結果就使後來的研究歸於無用或須加以修正。就是最得意的敘述，也不能希望它成爲數十年的模範。中國人及西洋人的新研究，將很快的使這部書的大部成爲廢物。的確在我們如此進步的知識界中，不僅應該歡迎，更應該鼓勵。同時中國也變化得很快，以致在本書中試圖敘述及說明的同時代情形及運動，瞬即過時而陳腐。並且如以我們現在的知識觀之，潛伏着的一些錯誤，幾乎是難以避免的。希望本書能對於現在的專家所熟知使之成功獲得一個公平概要，並以往去幫助鼓勵這個範圍內多方面的進一步研究。

有許多中國人向西洋人說明他們的國家——外人在華的一舉一動都受熱誠的歡迎。可是中國也像其他國家一樣，這種對外人熱誠歡迎，也要以不同而較分離的透視加以估量後因人而異。

自然很希望這部書能獲得像以前「中華帝國」曾得到過的卓越地位。作爲紀念佛萊德里克·威爾斯（Fredrick Wells Williams）的獻禮——偉大著作的卓越作家的卓越兒子——但不必過份誇大。佛萊德里克·威爾斯·威廉生在中國，並且在中國渡過其童年，他曾協助「中華帝國」的最後修訂工作，他在耶魯大學講授中國問題達三十餘年，並且協助增進人們對於他的出生地的研究興趣，幸而現在美國對於研究中國的興趣已有顯著的增加。這均歸功於這位作者的介紹以及他切愛中國的緣故。

作者對於下列諸位先生表示謝意：胡美爾博士（A. W. Hummel）、勞非爾先生（B. Laufer）、巴蒂斯教授（M. S. Bates）、陳先生（L. L. Chen）、胡道斯先生（Lewis Hodous）、洪威廉先生（William Hung）、亨廷冬先生（Ellsworth Huntington）、勃萊斯先生（Frank W. Price）及斯密次先生（L. S. C. Smythe）。以上各位均代讀了一部份原稿，並提出寶貴的意見。因爲他們的慷慨協助，這部書才不致犯了更多的錯誤及遺漏而有現在的面貌。作者更感謝林肯夫人（L. F. Lincoln）的有效打出原稿，因爲原稿潦草不

清，林夫人提議改良文體，感謝邵博士（Luther C. S. Shan），因為作者所寫的漢字不整齊，由其謄抄成優雅的文體。作者也感謝耶魯大學圖書館，他們供給我以豐富的資料。

此外本書最後幾章的書目提要，作者得益於柯爾迭（H. Cordier）先生的「中國文庫」（*Bibliotheca Sinica*）地方很多，這幾乎是最完全的關於中國問題的歐文書目提要。塞繆爾·考林（Samuel Cauning）的「中國百科全書」（*The Encyclopaedia Sinica*）雖曾聲明這部書是不完全的及在時間上的不正確性，但也不失為一部有用的例外參考書。

沒有歷史能夠擺脫了著作者的先入為主的觀念。因為歷史的本身就是天然未彫塑的素材，所以在無數的重要活動及事件中，好的選擇需要一個相對比較的判斷力。本書的作者曾試以公平的原則去獲得一個超然態度——近代學術上最明白的理想觀念。作者有自知之明，他選擇材料的中心着重於歷史的政治形勢而不斤斤於某些漢學家的觀點。作者也深知在當時他熱烈的同情中國，也許在不知不覺中好像是一位中國辯護者。可是作者的不屈不撓的努力已避免了辯護作用，只是一個公平的觀察者和記錄者。

譯者的話

本書是由拉圖萊 (Kenneth Scott Latourette) 教授的「中國的歷史與文化」(The Chinese, Their History and Culture) 的第二卷翻譯而成。「中國的歷史與文化」乃拉圖萊教授的名著，也是今天全世界西洋人士研究中國問題的標準及唯一的綜合性著作。

譯者僅譯第二卷的原因有三：(一)因第一卷中國的歷史，我國關於國史方面已出版的書籍很多，也有不少傑作，在參考上不成問題；(二)因第一卷篇幅較多，恐出版不易；(三)因中國文化，外國人真正瞭解的不多，尤其像拉圖萊教授非獨瞭解，而且由衷的讚佩，更對於每一問題，均有卓見及提示，所以譯者站在中國知識份子立場，有代為譯出而公諸國人的必要與責任。至於這部書的缺點甚至錯誤是難免的，我們不應以自己的尺度來衡量這部書的價值，如原作者的用意善良，觀點正確，我們不僅應該原諒，更應使國人瞭解而加以研討及指正。茲約略其優點與缺點如下：(甲)優點：(一)原作者對中國的知識極為淵博(二)有深入的研究(三)用比較方法(四)純客觀的立場；(乙)缺點：(一)書內敘述的事實大半均是中國過去的情形，尤其對日抗戰勝利後政府撤退來臺十數年的成就，此類材料未能採納加入甚為遺憾。(二)作者談到中國的前途時，特別強調宗教的重要性，尤其是基督教。中國人不是一個宗教民族。復興中國的主要力量還是在中國原有的傳統文化的三民主義，決非外來的思想所能達成，關於這一點作者的認識不夠，頗為惋惜。

最後譯者有一個提議，對於這樣一位瞭解及同情我們的國際友人，我希望我國政府能設法邀請拉圖萊教授來華訪問，最好讓他有較長期的勾留，以便使他以其目睹耳聞的自由中國的進步情形，以印證他

過去所持的觀點正確，以及他所認為中國的黑暗面，現在已完全消失。誠如他一再返覆申述強調的中國人是有自信、有能力、有方法，去克服它的一切困難及弱點，而復興再造一個新文化的新中國。這不僅是作者的熱望，更是我們終日追求的目的，如今這個目的在臺灣快要實現了。譯者相信一旦他看到今日的自由中國，他心中定充滿了愉快與安慰，也將有助於外人對我國的瞭解與認識，更可促進我國的對外關係。

譯者民國五十一年四月於臺南寓居

中國的文化目次

第一章	中國的人民	一
-----	-------	---

(甲)	中國人種的構成	一
-----	---------	---

(乙)	數字上的中國人力	五
-----	----------	---

(丙)	中國人的向外發展	八
-----	----------	---

第二章	政府	一五
-----	----	----

(甲)	前言	一五
-----	----	----

(乙)	受歐風影響實施改革前的帝國政府機構	一八
-----	-------------------	----

(丙)	中國的皇帝	二〇
-----	-------	----

(丁)	中央政府	二二
-----	------	----

(戊)	地方官吏階級	二五
-----	--------	----

(己)	文官考試制度	二八
-----	--------	----

(庚)	地方政府	三一
-----	------	----

(辛)	法律及法院	三三
-----	-------	----

第三章

經濟生活及經濟組織

(壬)	租稅	三五
(癸)	軍事編制	三七
(子)	邊區政府	三八
(丑)	舊政府制度總結	四〇
(寅)	與西洋接觸後中國政府的變化	四一
	經濟生活及經濟組織	四七
(甲)	農業	五〇
(乙)	與西洋接觸後的農業變化	六一
(丙)	工業	六三
(丁)	與西洋接觸後中國工業生產的變化	六七
(戊)	鑛業	七〇
(己)	商業	七二
(庚)	貨幣與銀行	七五
(辛)	運輸	七八
(壬)	與西洋接觸後商業貨幣銀行及運輸的變化	八〇
(癸)	本章總結	八四

第四章 宗教……………八六

(甲) 歷史的概述……………八六

(乙) 中國人的宗教生活的一般特徵……………八九

(丙) 國家宗教與孔子主義……………九五

(丁) 祖先崇拜……………一〇三

(戊) 佛教……………一〇七

(己) 道教……………一一五

(庚) 大眾的宗教……………一二七

(辛) 風水……………一二一

(壬) 占卦與算命……………一二二

(癸) 宗教團體……………一二二

(子) 回教(穆罕默德主義)……………一二三

(丑) 受西洋影響後的變化……………一二五

第五章 社會生活及社會組織……………一三〇

(甲) 家庭……………一三〇

(乙) 婦女的地位及男女關係……………一四〇

第六章 美術

(丙)	秘密社團	一四二
(丁)	其他形式的團體	一四四
(戊)	社會的細胞層	一四六
(己)	社交的規定與原則	一四九
(庚)	娛樂及消遣	一五五
(辛)	戲院	一五八
(壬)	節日及特別假日	一六一
(癸)	受西洋影響後的變化	一六四
(子)	本章總結	一七三
	美術	一七五
(甲)	歷史的概述	一七六
(乙)	建築	一八〇
(丙)	花園	一八七
(丁)	彫刻	一八九
(戊)	繪畫	一九三
(己)	書法	一九六
(庚)	玉器	一九八

第七章 語言、文學及教育

(辛)	陶瓷器	一九九
(壬)	青銅器	二〇三
(癸)	漆器	二〇五
(子)	琺瑯瓷器	二〇六
(丑)	玻璃	二〇七
(寅)	珠寶	二〇七
(卯)	織物	二〇七
(辰)	音樂	二〇八
(巳)	受西洋影響後的變化	二〇九
	語言、文學及教育	一一一
(甲)	口語	一一一
(乙)	文字	一一五
(丙)	文言	一一八
(丁)	文學	一二〇
(戊)	科學文獻	一二六
(己)	印刷	一二九
(庚)	藏書	一二九

(辛)

教育

.....二三〇

(壬)

受西洋影響後的變化

.....二三四

第八章

本書總結

.....二四二

中國的文化

第一章 中國的人民

(甲)中國人種的構成

據我們所能知道的，在人種上中國人是一個混合民族。我們有正確的記錄，有許多從中國北部及西部荒漠地區的非漢人的遊牧民族侵入華北的肥沃流域及平原。當這些侵入者之一佔領中國的時間較久地面較大時——有許多是如此——隨之而來的就是征服者的血液滲入於被征服者之中。我們至少可以舉出這些侵入者他們的首領名字，我們知道大概在二千年或二千五百年以前歷史初期的漢族或其他遊牧民族中已混合了某些最强的族系。例如：匈奴、各種突厥人、蒙古各族、唐古特人及包括女真與滿人的通古斯族，這乃最顯著的例子。他們的後裔佔據着整個華北或華北的一部。無疑的對於這個地區的人口，他們多少有些供獻。不用說今日中國的國界與數百年前相同，它的周圍居住着各種非漢人的民族，例如高麗人、蒙古人、西藏人、苗人、獯獵、摩索人，人種的混合幾乎是不能避免的。

可是我們並不知道今日中國人種的形成是否與其他人種有關，我們也不相信是由與以上我們所說的各民族的關係而來。主要的是我們不能確定今日的中國在其歷史初期的人口構成成份。例如最早文明的中國人是否是一個混合民族，這一點並不明顯。我們是從其他肥沃流域的早期居民的類似性上，猜想他

們是這樣。我們僅能從古代的平民與貴族之間的明顯區別也可以代表人種的不同上加以推測。由近年來在華北發現的出土骨骼，可能與黃銅文化有關，這表示出其上古人的文明與今日同一地區的居民的性質幾乎完全相同。如能證明這是確實的，所謂其他民族的後來滲透，並未發生很大的變化作用。明顯的在商周時代的文明，中國人被許多他們視為野蠻的土著部落圍繞着。然而所有這些野蠻民族在嚴格的人種學上是無法證實的。我們也不能完全相信早期的中國人，其本身有什麼人種的密切聯繫。華南可能一度成為人口稠密地區，居住在東南亞各島今天仍可以看到的類似矮小黑人型的人，至少有一部份地區是如此。以語言集團為代表的，在某種程度幾乎與人種族系相同，如蒙克密人（Mookmaer）、藏緬人、中泰人（Sino-Tai）。泰族現在在極南及西南部頑強的生活着，這以今日的暹羅人為代表，他們一度很有可能較今日的地區更向北部推進。其他的民族也有這種可能。

同樣的可以斷定中國人在許多世紀中從北部向南移民達到了長江以南。北方的中國人到了南方與其他人民接觸，這些人有的被趕走有的被吸收。我們不知道中國人，對於這些民族，有無原始關係，如有關係，關係到了什麼程度。顯然的最有理由的觀察者已經看出北方的中國人與南方的中國人是有些不同，例如通常北方人要較南方人高二英寸以上，身體較重，膚色少黑，鼻子少寬，較保守，較堅定及冷靜。中部的中國人介於這兩個極端之間。這種差異的大小十分明顯，並非由於氣候食物及自然環境而生，乃是因為人種混合程度而定。

甚至較決定構成中國人的人種族系更困難的是找出不同的著名族系混入於現代中國人中的比例如何。今日的中國人是由經過大混合的過程而成，所以不能說是完全的純血統。通常中國人的頭髮多而黑，特別是兒童頭髮黑而微褐，也有微帶紅色的，普通中國人的鬍鬚不多，但多鬍鬚的人也不能說沒有。其次中國人一般的稱他們自己為黃種人，但在時常洗澡人階級中，他們全身穿着衣服，不受日晒風吹，其

皮膚的白淨與歐洲人一樣。常聽說中國人不正眼看人，但大部份中國人的外貌併非如此，自然這也要因個人及職業的關係而有所不同。無論如何有些人在外表上仍遺留着人種區別。明顯的在人們的心目中，中國人在人種範圍內有某些集團所俱有的特徵，並且是不完全的混合。最顯著的例子就是「客家人」。客家人的意思就是客人。客家人大部份居住在江西、福建、廣東及廣西的山區，說的是一種特殊語言，有些習慣使他們孤立起來，例如婦女不纏足。他們表示自己是北方移民的後裔，先後分別的移殖南方，永不被同化，保存着他們的特徵，他們的口音較其周圍的其他中國人更近似北方人。回教徒大部份都是中國人，說中國話，幾乎都是出身於古老的漢族系統，所不同的在外貌、服裝及口音較重，這些人都表現出他們移民血統的痕跡，有些人在人種及語言上一看就可分出他們是非漢人。移民的回教民族，他們本身並不一致，但至少都是屬於土爾其、蒙古及亞拉伯的血統，他們各統治着一個特定區域。

此外，在南部及西南部，在語言及習慣上，居住着許多非漢人的氏族，他們常與漢族通婚，可以看到在許多地方已漸被漢人同化，無疑的這些人在近數世紀中都是比較進步的。在四川、湖南、貴州、雲南、廣西及包括海南島的廣東的一部份地區居住着不少這種非漢人的民族。通常他們習慣於山居，這明顯的是因為被漢人趕走而離開了比較肥沃的流域及平原。他們分爲許多土族，如侗家、苗、苗子或苗家（這由數個集團構成，其中有黑苗，明顯的是因為他們愛穿黑色衣服而得名，花苗），野人或山頭人、猓佬、海南黎族、獯獯、貉、摩索、蠻子或蠻家。這些人在人種學的分類上很有討論的價值。在他們中有的矮小黑人氏族的後裔，生活也很好。從語言可以把他們分爲三個集團即獯獯、獯及苗。另外一個三分法爲蒙克密人、獯族及藏緬族。我們知道在以上各族中有些人未被同化而殘存下來。他們過去曾散居中國境內，其範圍遠大於現在所居之地。有一部份人曾被吸收，並且曾參加過今日中國人的人種構成